



AT53077

**APARAT KOREKCYJNY PALUCHA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
CORRECTIVE TOE BRACE USER MANUAL ZEHENKORREKTURGERÄT
BENUTZERHANDBUCH**

**NÁVOD K POUŽITÍ PRO BANDÁŽ HALLUX VALGUS NOHOU
NÁVOD NA POUŽITIE – KOREKČNÁ BANDÁŽ NA PRSTY
MODE D'EMPLOI DU DISPOSITIF DE CORRECTION DES ORTEILS
GEBRUIKSAANWIJZING TEENCORRECTIEAPPARAAT
MANUAL DEL USUARIO DEL DISPOSITIVO DE CORRECCIÓN DE DEDOS
MANUALE D'USO DEL DISPOSITIVO DI CORREZIONE DELL'ALLUCE
ANVÄNDARMANUAL FÖR TÅKORREKTIONSANORDNING**



IU_AT53077





IU_AT53077

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu i urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części wyrobu pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

OPIS I CECHY

Aparat korekcyjny palucha to specjalnie zaprojektowane urządzenie ortopedyczne mające na celu korygowanie i stabilizowanie palucha u stopy, który uległ deformacji w kierunku bocznym (w stronę pozostałych palców). Aparat został zaprojektowany w tak sposób by był miękki i wygodny nawet podczas noszenia w obuwii. Wykonany jest z elastycznego neoprenu wysokiej jakości, zapewnia delikatne wyprostowanie dużego palca, który znajduje się w pozycji koślawej.

PRZECIWWSKAZANIA: Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem

- Ciężkie deformacje stopy: Jeśli deformacja palucha jest bardzo zaawansowana, może być trudno lub niemożliwe uzyskać skuteczne korekcie za pomocą aparatu.
- Stany zapalne lub infekcje: W przypadku stanów zapalnych, takich jak zapalenie stawów, lub infekcji skóry na stopie, noszenie aparatu może pogorszyć objawy i opóźnić proces leczenia.
- Skóra podatna na owróżnienia: Jeśli skóra na stopie jest bardzo wrażliwa lub podatna na owróżnienia, noszenie aparatu może powodować otarcia lub nadmierne uciski, co może prowadzić do poważniejszych problemów.
- Zaburzenia krążenia: Osoby z zaburzeniami krążenia krwi, takie jak cukrzyca lub miażdżyca, mogą mieć ograniczoną zdolność do noszenia aparatu ze względu na ryzyko pogorszenia krążenia i możliwość powstawania owróżnień.
- Nieprawidłowości stóp wymagające interwencji chirurgicznej: W przypadkach, gdy deformacja palucha jest bardzo zaawansowana i wymaga interwencji chirurgicznej, noszenie aparatu może być nieefektywne lub nawet szkodliwe.

WSKAZANIA

- Koślawość palucha (Halluks koślawy)
- Ból i dyskomfort związany z koślawością palucha
- Prewencja dalszego postępu deformacji
- Poprawa funkcji stopy
- Rehabilitacja po zabiegu chirurgicznym
- Zapobieganie dodatkowym urazom

ZASTOSOWANIE

Zastosowanie aparatu korekcyjnego palucha ma na celu powstrzymanie postępującej deformacji, zmniejszenie bólu związanego z koślawością palucha oraz przywrócenie naturalnej pozycji stawu. Orteza może być noszona wewnątrz obuwia, co umożliwia pacjentowi utrzymanie aktywnego trybu życia, jednocześnie wspomagając proces leczenia.

ROZMIAR: uniwersalny

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

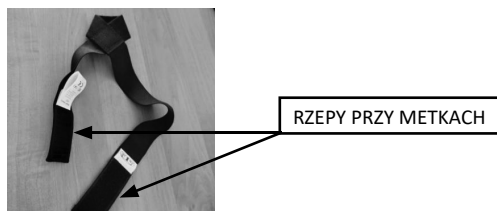
Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UŻYTKOWANIE

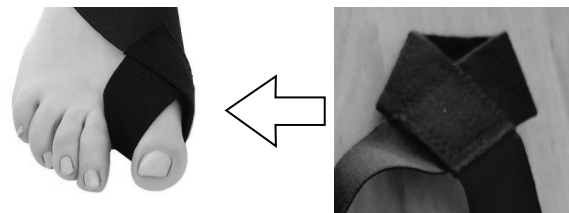
Aby założyć produkt postępuj zgodnie z poniższymi krokami.

Uwaga: **wyrób należy zakładać na suchą, czystą, gołą stopę.**

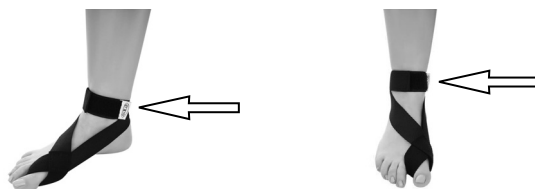
1. Rozepnij rzepy, znajdujące się przy metkach.



2. Wsuń paluch w pętelkę, w taki sposób by widoczne miejsce przecinania się paska znajdowało się u góry palucha.



3. Zawień dłuższy pas nad kostką i połącz z krótszym pasem zapinając rzepy w taki sposób, by aparat korekcyjny palucha nie uciskał nogi ani stopy za mocno.



4. Sprawdź komfort użytkowania, chodząc. W przypadku występowania bólu lub dyskomfortu, spróbuj indywidualnie dostosować napięcie rzepu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wyrób zaleca się prać ręcznie z dodatkiem delikatnego detergentu, w temperaturze do 40°C. Nie wolno prać w pralce. Do czyszczenia nie wolno używać silnych detergentów, wybielaczy ani szorstkich przedmiotów. Suszyć na rozłożone na płasko w cieniu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie wolno suszyć w suszarce bębnowej. Nie wolno czyścić chemicznie. Nie wolno prasować.

	Prać ręcznie w temperaturze do 40 stopni C
	Nie wybielać
	Nie prasować
	Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Nie czyścić chemicznie

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage and personal injury.

CAUTION: Inspect all parts of the product for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

DESCRIPTION AND FEATURES

The corrective toe brace is a specially designed orthopedic device designed to correct and stabilize a toe that has deformed laterally (toward the other toes). The device is designed to be soft and comfortable even when worn with shoes. It is made of high-quality elastic neoprene, and provides gentle straightening of the big toe, which is in a valgus position.

INDICATIONS: Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling of the product.

- Severe foot deformities: If the toe deformity is very advanced, it may be difficult or impossible to achieve effective correction with the device.
- Inflammatory conditions or infections: If there are inflammatory conditions, such as arthritis, or skin infections on the foot, wearing braces can worsen symptoms and delay healing.
- Skin prone to ulceration: If the skin on the foot is very sensitive or prone to ulceration, wearing braces can cause chafing or excessive pressure, which can lead to more serious problems.
- Blood circulation disorders: People with blood circulation disorders, such as diabetes or atherosclerosis, may be limited in their ability to wear braces due to the risk of compromised circulation and the possibility of ulcer formation.
- Foot abnormalities requiring surgical intervention: In cases where the toe deformity is very advanced and requires surgical intervention, wearing a brace may be ineffective or even harmful.
- Hallux valgus of the toe (hallux valgus)
- Pain and discomfort associated with hallux valgus of the toe
- Prevention of further progression of the deformity
- Improvement of foot function
- Rehabilitation after surgery
- Prevention of additional injuries

APPLICATION

The use of a corrective toe brace is intended to halt the progressive deformity, reduce pain associated with toe valgus, and restore the natural position of the joint. The orthosis can be worn inside footwear, allowing the patient to maintain an active lifestyle while supporting the healing process.

SIZE: universal

NOTES:

In the event of a device-related „serious incident“ that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

the above „serious incident“ must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a health care professional.

NOTE: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

TARGET PATIENT GROUP

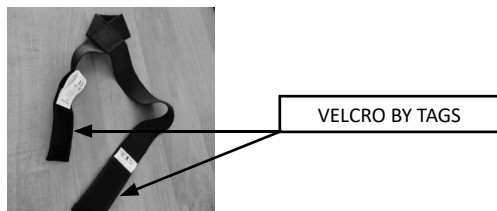
Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, it is important to consider the available sizes/necessary functions/sizes/variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer.

USE

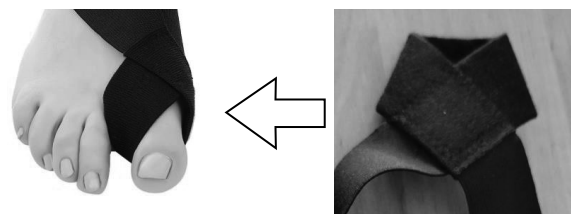
Follow the steps below to put on the product.

Note: the product should be worn on a dry, clean, bare foot.

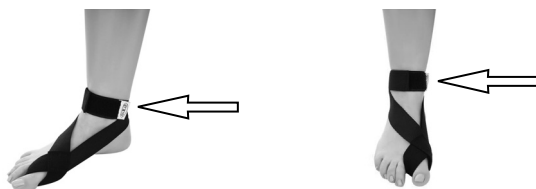
1. Unfasten the Velcro, located by the tags.



2. Insert the toe into the loop, so that the visible point of intersection of the strap is at the top of the toe.



3. Wrap the longer strap over the ankle and connect to the shorter strap by fastening the Velcro in such a way that the corrective toe brace does not put too much pressure on the leg or foot.



4. Check the comfort of use by walking. If there is pain or discomfort, try adjusting the Velcro fastening individually.

CLEANING AND MAINTENANCE

The product is recommended to be washed by hand with mild detergent at up to 40°C. Do not wash in a washing machine. Do not use strong detergents, bleach or rough objects for cleaning. Dry flat laid out in the shade, do not expose to direct sunlight. Do not tumble dry. Do not dry-clean. Do not iron.

	Hand wash at up to 40°C
	Do not bleach
	Do not iron.
	Do not tumble dry
	Do not dry clean

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT

After the device is taken out of service, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Produkt- und Personenschäden zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile des Produkts auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Hersteller/Händler.

BESCHREIBUNG UND MERKMALE

Eine Zehenkorrekturorthese ist ein speziell entwickeltes orthopädisches Hilfsmittel zur Korrektur und Stabilisierung eines seitlich (zu den anderen Zehen) verformten Zehs. Die Orthese ist so konzipiert, dass sie auch beim Tragen mit Schuhen weich und bequem ist. Sie besteht aus hochwertigem, elastischem Neopren und ermöglicht eine sanfte Aufrichtung der Großzehe, die sich in einer Valgusstellung befindet.

EMPFEHLUNGEN: Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung des Produkts verhindern

- Schwere Fußdeformitäten: Wenn die Zehendeformität sehr weit fortgeschritten ist, kann es schwierig oder unmöglich sein, eine wirksame Korrektur mit einer Orthese zu erreichen.
- Entzündungen oder Infektionen: Bei entzündlichen Erkrankungen, wie z. B. Arthritis, oder Hautinfektionen am Fuß kann das Tragen einer Orthese die Symptome verschlimmern und den Heilungsprozess verzögern.
- Haut, die zu Geschwüren neigt: Wenn die Haut am Fuß sehr empfindlich ist oder zu Geschwüren neigt, kann das Tragen von Orthesen Scheuerstellen oder übermäßigen Druck verursachen, was zu ernsteren Problemen führen kann.
- Durchblutungsstörungen: Menschen mit Durchblutungsstörungen wie Diabetes oder Arteriosklerose können aufgrund des Risikos einer beeinträchtigten Durchblutung und der Möglichkeit der Bildung von Geschwüren nur eingeschränkt eine Orthese tragen.
- Fußdeformitäten, die einen chirurgischen Eingriff erfordern: In Fällen, in denen die Zehendeformität sehr weit fortgeschritten ist und einen chirurgischen Eingriff erfordert, kann das Tragen einer Orthese unwirksam oder sogar schädlich sein.

INDIKATIONEN

- Zehenvalgus (Hallux valgus)
- Schmerzen und Beschwerden im Zusammenhang mit dem Hallux valgus
- Verhinderung eines weiteren Fortschreitens der Deformität
- Verbesserung der Fußfunktion
- Rehabilitation nach einer Operation
- Vorbeugung von zusätzlichen Verletzungen

ANWENDUNG

Der Einsatz einer Zehenkorrekturorthese zielt darauf ab, das Fortschreiten der Deformität zu stoppen, die mit dem Zehenvalgus verbundenen Schmerzen zu reduzieren und die natürliche Stellung des Gelenks wiederherzustellen. Die Orthese kann im Schuhwerk getragen werden, so dass der Patient einen aktiven Lebensstil beibehalten und gleichzeitig den Heilungsprozess unterstützen kann.

GRÖSSE: universal

ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird: (a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder (c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit, sollte dieser „schwerwiegende Vorfall“ dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Bioidprodukten.

HINWEISE:

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, ist ein Arzt aufzusuchen.

HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt anders als bestimmungsgemäß zu verwenden.

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Reinigung und Wartung oder durch Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Empfehlungen entstehen.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

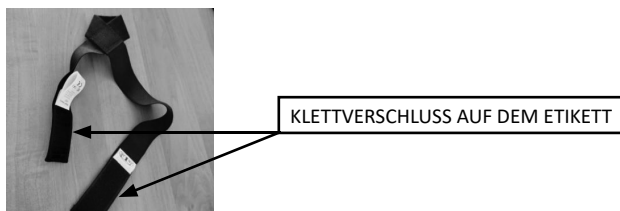
Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ANWENDUNG

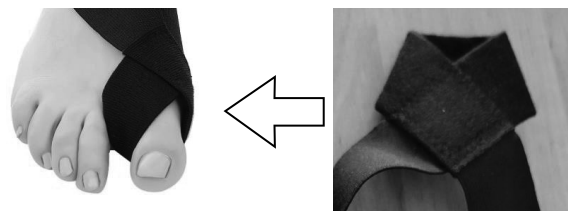
Befolgen Sie die nachstehenden Schritte zum Einsetzen des Produkts.

Hinweis: Das Produkt sollte an einem trockenen, sauberen, nackten Fuß getragen werden.

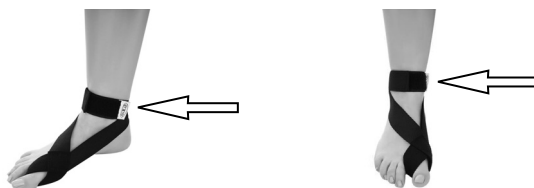
1 Lösen Sie den Klettverschluss am Etikett.



2. Stecken Sie Ihren Zeh in die Schlaufe, so dass sich der sichtbare Schnittpunkt des Riemens auf der Oberseite Ihres Zehs befindet.



3. Das längere Band um den Knöchel wickeln und mit dem kürzeren Band verbinden, indem Sie den Klettverschluss so schließen, dass die Zehenorthese nicht zu sehr auf Ihr Bein oder Ihren Fuß drückt.



4. Testen Sie Ihren Komfort beim Gehen. Wenn Sie Schmerzen oder Unbehagen verspüren, versuchen Sie, den Klettverschluss individuell einzustellen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Es wird empfohlen, das Produkt von Hand mit einem milden Waschmittel bei einer Temperatur von bis zu 40°C zu waschen. Waschen Sie es nicht in der Waschmaschine. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Bleichmittel oder raue Gegenstände zur Reinigung. Flach liegend im Schatten trocknen, nicht der direkten Sonne aussetzen. Nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

	Handwäsche bei 40°C
	Verwenden Sie kein Bleichmittel
	Nicht bügeln
	Nicht im Trockner trocknen
	Nicht chemisch reinigen

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, fern von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Wenn das Produkt außer Betrieb genommen wurde, kann das Medizinprodukt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku a zranění osob.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny části výrobku, zda nedošlo k poškození při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

POPIS A FUNKCE

Korekční bandáž na palec u nohy je speciálně navržená ortopedická pomůcka určená ke korekci a stabilizaci palce u nohy, který se deformoval do strany (směrem k ostatním prstům). Bandáž je navržena tak, aby byla měkká a pohodlná i při nošení v obuvi. Je vyrobena z vysoce kvalitního elastického neoprenu a zajišťuje jemné narovnání palce, který je ve valgózním postavení.

KONTRAINDIKACE: Fyzické nebo mentální omezení (např. porucha zraku), které brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

- Těžké deformace nohy: Pokud je deformace palce nohy velmi pokročilá, může být obtížné nebo nemožné dosáhnout účinné korekce pomocí ortézy.
- Zánětlivé stavy nebo infekce: Pokud se na noze vyskytují zánětlivá onemocnění, jako je artritida, nebo kožní infekce, může nošení ortézy zhoršit příznaky a zpomalit proces hojení.
- Kůže se sklonek k tvorbě vředů: Pokud je kůže na chodidle velmi citlivá nebo náchylná k tvorbě vředů, může nošení ortézy způsobit oděrky nebo nadměrný tlak, což může vést k vážnějším problémům.
- Poruchy krevního oběhu: U osob s poruchami krevního oběhu, jako je cukrovka nebo ateroskleróza, může být nošení ortézy omezeno kvůli riziku zhoršení krevního oběhu a možnosti vzniku vředů.
- Deformace nohou vyžadující chirurgický zákrok: V případech, kdy je deformita prstů velmi pokročilá a vyžaduje chirurgický zákrok, může být nošení ortézy neúčinné nebo dokonce škodlivé.

INDIKACE

- Valgózita prstů (hallux valgus)
- Bolest a nepohodlí spojené s hallux valgus
- Prevence dalšího progresu deformity
- Zlepšení funkce chodidla
- Rehabilitace po operaci
- Prevence dalších zranění

APLIKACE

Použití korekční ortézy na palec nohy má za cíl zastavit progresi deformity, snížit bolest spojenou s valgózitou palce a obnovit přirozené postavení kloubu. Ortézu lze nosit v obuvi, což pacientovi umožňuje zachovat aktivní životní styl a zároveň podporuje proces hojení.

VELIKOST: univerzální

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících

událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se obraťte na zdravotnického pracovníka.

POZNÁMKA: Je zakázáno používat výrobek jinak, než v souladu s jeho určením.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo vzniklé nedodržením doporučení obsažených v tomto návodu k použití.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

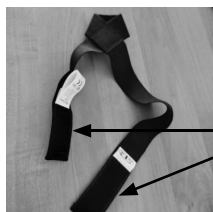
Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu). Výrobek si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ

Při zavádění výrobku postupujte podle níže uvedených pokynů.

Poznámka: Výrobek by se měl nosit na suchém, čistém a bosém chodidle.

1. Rozepněte suchý zip na visače.



SUCHÝ ZIP NA ŠTÍTKU

2. Vložte prst do poutka tak, aby viditelný průsečík pásu byl v horní části prstu.



3. Omotejte delší řemínek přes kotník a spojte jej s kratším řemínkem zapnutím na suchý zip tak, aby opěrka prstů příliš netlačila na nohu nebo chodidlo.



4. Vyzkoušejte své pohodlí chůzí. V případě bolesti nebo nepohodlí zkuste individuálně upravit zapínání na suchý zip.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Výrobek se doporučuje prát v ruce s jemným pracím prostředkem při teplotě do 40 °C. Neperte v pračce. K čištění nepoužívejte silné prací prostředky, bělidla ani hrubé předměty. Sušte naplocho položené ve stínu, nevystavujte přímému slunečnímu záření. Nesušte v bubnové sušičce. Nečistěte chemicky. Nežehlete.

	Ruční praní při maximální teplotě 40 °C.
	Nepoužívejte e bělidlo
	Nežehlete
	Nesušte v sušičce
	Nečistěte v cistírně

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Po ukončení používání může být zdravotnický prostředek zlikvidován jako běžný komunální odpad.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku a zraneniu osôb.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti výrobku, či nedošlo k ich poškodeniu pri preprave. Ak takéto poškodenie spozorujete, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

POUŽITIE VÝROBKU

Korekčná ortéza na prsty je špeciálne navrhnutá ortopedická pomôcka určená na korekciu a stabilizáciu prsta, ktorý sa deformoval do strany (smerom k ostatným prstom). Ortéza je navrhnutá tak, aby bola mäkká a pohodlná aj pri nosení v obuvi. Je vyrobená z vysokokvalitného elastického neoprénu a poskytuje jemné narovnanie palca, ktorý je vo valgoznom postavení.

KONTRAINDIKÁCIE: Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

- Závažné deformácie nohy: Ak je deformácia palca nohy veľmi pokročilá, môže byť ťažké alebo nemožné dosiahnuť účinnú korekciu pomocou ortézy.
- Zápalové ochorenia alebo infekcie: Ak sa na chodidle vyskytujú zápalové ochorenia, napríklad artritída, alebo kožné infekcie, nosenie ortézy môže zhoršiť príznaky a oddialiť proces hojenia.
- Koža náchylná na vznik vredov: Ak je koža na chodidle veľmi citlivá alebo náchylná na vznik vredov, nosenie ortézy môže spôsobiť odreniny alebo nadmerný tlak, čo môže viesť k vážnejším problémom.
- Poruchy krvného obehu: Ľudia s poruchami krvného obehu, ako je cukrovka alebo ateroskleróza, môžu byť obmedzení v nosení ortéz kvôli riziku zhoršenia krvného obehu a možnosti vzniku vredov.
- Deformácie nohy vyžadujúce chirurgický zákrok: V prípadoch, keď je deformita prstov veľmi pokročilá a vyžaduje si chirurgický zákrok, môže byť nosenie ortézy neúčinné alebo dokonca škodlivé.

INDIKÁCIE

- Valgozita prstov (hallux valgus)
- Bolesť a nepohodlie spojené s hallux valgus
- Prevencia ďalšej progresie deformity
- Zlepšenie funkcie chodidla
- Rehabilitácia po operácii
- Prevencia ďalších zranení

POUŽITIE

Cieľom používania korekčnej ortézy na prsty je zastaviť progresiu deformity, znížiť bolesť spojenú s valgozitou prstov a obnoviť prirodzenú polohu kĺbu. Ortézu možno nosiť v obuvi, čo umožňuje pacientovi zachovať si aktívny životný štýl a zároveň podporuje proces hojenia.

VEĽKOSŤ: univerzálna

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv)

UPOZORNENIE: V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné v súvislosti s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE: V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode na použitie.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

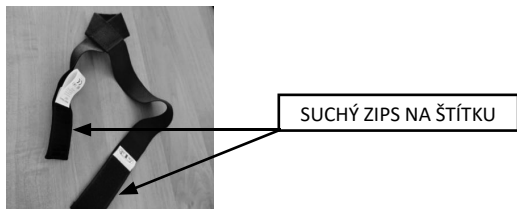
Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozrite časť "INDIKÁCIE" v tomto návode). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

MONTÁŽ/POUŽITIE VÝROBKU

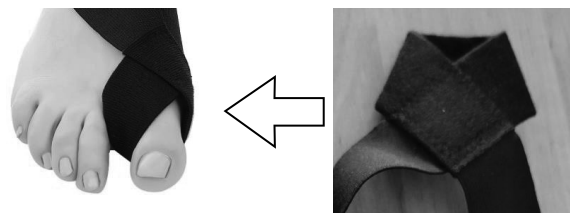
Pri zavádzaní výrobku postupujte podľa nižšie uvedených krokov.

Upozornenie: Výrobok by sa mal nosiť na suchom, čistom a bosom chodidle.

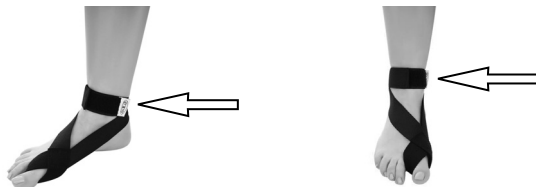
1. Rozopnite suchý zips na visáčke.



2. Vložte prst na nohe do pútku tak, aby bol viditeľný priešičník remienka v hornej časti prsta.



3. Dlhší remienok omotajte cez členok a spojte s kratším remienkom zapnutím suchého zipsu tak, aby opora prstov príliš netlačila na nohu alebo chodidlo.



4. Vyskúšajte, či je Vaša chôdza pohodlná. V prípade bolesti alebo nepohodlia skúste individuálne upraviť zapínanie na suchý zips.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Výrobok sa odporúča prať ručne s jemným pracím prostriedkom pri teplote do 40 °C. Neperte v práčke. Na čistenie nepoužívajte silné pracie prostriedky, bielidlá ani hrubé predmety. Sušte na plocho položené v tieni, nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Nesušte v bubnovej sušičke. Nečistite chemicky. Nežehlite.

	Ručne pranie pri 40 °C
	Nepoužívajte bielidlo
	Nežehlite
	Nesušte v sušičke.
	Nečistite chemicky

SKLADOVANIE VÝROBKU

Výrobok skladujte v suchej chladnej miestnosti, mimo vplyvu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces du produit pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES

Une orthèse d'orteil est un dispositif orthopédique spécialement conçu pour corriger et stabiliser un orteil qui s'est déformé latéralement (vers les autres orteils). L'orthèse est conçue pour être souple et confortable, même lorsqu'elle est portée avec des chaussures. Elle est fabriquée en néoprène élastique de haute qualité et permet de redresser en douceur le gros orteil en position de valgus.

RECOMMANDATIONS : Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent d'utiliser le produit en toute sécurité.

- Déformations graves du pied : si la déformation des orteils est très avancée, il peut être difficile ou impossible d'obtenir une correction efficace à l'aide d'une orthèse.
- Affections inflammatoires ou infections : En cas d'affections inflammatoires, telles que l'arthrite, ou d'infections cutanées sur le pied, le port d'une orthèse peut aggraver les symptômes et retarder le processus de guérison.
- Peau sujette aux ulcérations : Si la peau du pied est très sensible ou sujette aux ulcérations, le port d'un appareil orthopédique peut provoquer des frottements ou une pression excessive, ce qui peut entraîner des problèmes plus graves.
- Troubles de la circulation sanguine : Les personnes souffrant de troubles de la circulation sanguine, tels que le diabète ou l'athérosclérose, peuvent être limitées dans leur capacité à porter des appareils orthopédiques en raison du risque d'une circulation compromise et de la possibilité de formation d'ulcères.
- Déformations des pieds nécessitant une intervention chirurgicale : Dans les cas où la déformation des orteils est très avancée et nécessite une intervention chirurgicale, le port d'une orthèse peut s'avérer inefficace, voire nuisible.

INDICATIONS

- Orteil valgus (hallux valgus)
- Douleur et gêne associées à l'hallux valgus
- Prévention de la progression de la déformation
- Amélioration de la fonction du pied
- Rééducation après une intervention chirurgicale
- Prévention d'autres blessures

APPLICATION

L'utilisation d'une orthèse d'orteil corrective vise à stopper la progression de la déformation, à réduire la douleur associée au valgus de l'orteil et à restaurer la position naturelle de l'articulation. L'orthèse peut être portée à l'intérieur des chaussures, ce qui permet au patient de conserver un mode de vie actif tout en soutenant le processus de guérison.

TAILLE : universelle

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un appareil qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'un des événements suivants :

- (a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

l'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical et dont l'utilisateur ne se rend pas compte, il convient de consulter un professionnel de la santé.

NOTE : Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à l'usage auquel il est destiné.

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligents, ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce mode d'emploi.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

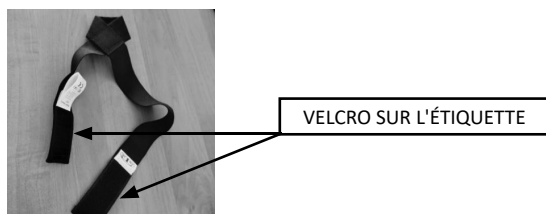
Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce manuel). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez l'appareil vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/taille totale/variantes de l'appareil, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

UTILISATION

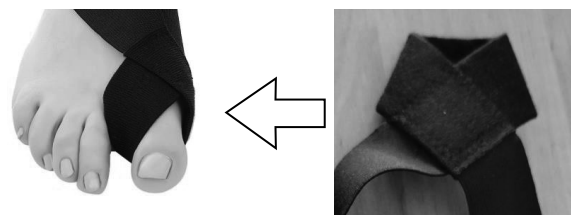
Suivez les étapes ci-dessous pour insérer le produit.

Note : Le produit doit être porté sur un pied nu, sec et propre.

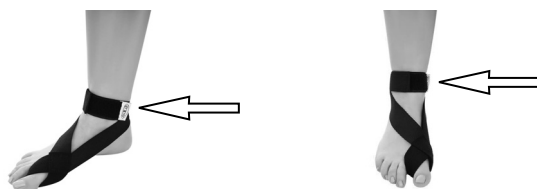
1. défaire la fermeture velcro de l'étiquette.



2. insérez votre orteil dans la boucle de manière à ce que l'intersection visible de la lanière se trouve au sommet de votre orteil.



3. enroulez la sangle la plus longue sur la cheville et reliez-la à la sangle la plus courte en attachant la bande Velcro de manière à ce que le support d'orteil n'exerce pas trop de pression sur votre jambe ou votre pied.



4. Testez votre confort en marchant. En cas de douleur ou d'inconfort, essayez d'ajuster la fermeture velcro individuellement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est recommandé de laver le produit à la main avec un détergent doux, à une température maximale de 40°C. Ne pas laver en machine. Ne pas utiliser de détergents puissants, d'eau de Javel ou d'objets rugueux pour le nettoyage. Sécher à plat à l'ombre, ne pas exposer à la lumière directe du soleil. Ne pas sécher au sèche-linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

	Laver à la main à 40°C
	Ne pas utiliser d'eau de Javel
	Ne pas repasser.
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas nettoyer à sec

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Une fois le produit mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product en persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Inspecteer alle onderdelen van het product op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

BESCHRIJVING EN KENMERKEN

Een corrigerende teenbrace is een speciaal ontworpen orthopedisch hulpmiddel voor het corrigeren en stabiliseren van een teen die lateraal (naar de andere tenen toe) is vervormd. De brace is zo ontworpen dat hij zacht en comfortabel is, zelfs als hij met schoenen wordt gedragen. Hij is gemaakt van hoogwaardig elastisch neopreen en zorgt voor een zachte strekking van de grote teen, die in een valgisstand staat.

AANBEVELINGEN: Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visueel gehandicapt) die een veilig gebruik van het product in de weg staan.

- Ernstige voetafwijkingen: Als de teenafwijking erg vergevorderd is, kan het moeilijk of onmogelijk zijn om een effectieve correctie te bereiken met een brace.
- Ontstekingsaandoeningen of infecties: Als er sprake is van ontstekingen, zoals artritis, of huidinfecties aan de voet, kan het dragen van een brace de symptomen verergeren en het genezingsproces vertragen.
- Huid die gevoelig is voor zweren: Als de huid van de voet erg gevoelig is of gevoelig is voor zweren, kan het dragen van een beugel schuren of overmatige druk veroorzaken, wat kan leiden tot ernstigere problemen.
- Bloedcirculatiestoornissen: Mensen met doorbloedingsstoornissen, zoals diabetes of atherosclerose, kunnen beperkt worden in hun mogelijkheden om een beugel te dragen vanwege het risico op een verminderde doorbloeding en de kans op zweervorming.
- Voetmisvormingen die een chirurgische ingreep vereisen: In gevallen waarbij de teenmisvorming zeer vergevorderd is en een chirurgische ingreep nodig is, kan het dragen van een brace ineffectief of zelfs schadelijk zijn.

INDICATIES

- Teenvalgus (hallux valgus)
- Pijn en ongemak geassocieerd met hallux valgus
- Preventie van verdere progressie van de misvorming
- Verbetering van de voetfunctie
- Revalidatie na een operatie
- Voorkomen van bijkomende blessures

TOEPASSING

Het gebruik van een corrigerende teenbandage heeft als doel de progressie van de misvorming te stoppen, de pijn die gepaard gaat met teenvalgus te verminderen en de natuurlijke stand van het gewricht te herstellen. De orthese kan in schoeisel worden gedragen, zodat de patiënt een actieve levensstijl kan behouden terwijl het genezingsproces wordt ondersteund.

GROOTTE: universeel

OPMERKINGEN:

In het geval van een hulpmiddel-gerelateerd „ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid
- moet het bovengenoemde „ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

OPMERKING: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze gebruiksaanwijzing.

DOELGROEP PATIËNTEN

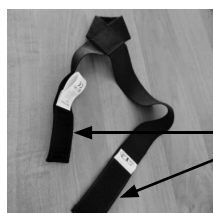
Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie hoofdstuk over bedoeld gebruik van het apparaat in deze handleiding). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het apparaat nu zelf aanschafft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het apparaat, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie van de fabrikant.

GEBRUIK

Volg de onderstaande stappen om het product in te brengen.

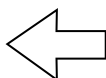
Opmerking: Het product moet op een droge, schone, blote voet worden gedragen.

1. Maak de klittenbandsluiting bij het label los.

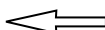
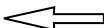


KLITTENBAND OP HET ETIKET

2. Steek je teen in de lus zodat het zichtbare snijpunt van de band bovenaan je teen zit.



3. Wikkel de langere band over de enkel en sluit aan op de kortere band door het klittenband zo vast te maken dat de teenbandage niet te veel druk uitoefent op je been of voet.



4. Test je comfort door te lopen. Probeer bij pijn of ongemak de klittenbandsluiting individueel aan te passen.

REINIGING EN ONDERHOUD

Het wordt aanbevolen om het product met de hand te wassen met een mild wasmiddel op een temperatuur van maximaal 40°C. Niet in een wasmachine wassen. Niet in een wasmachine wassen. Gebruik geen sterke detergents, bleekmiddel of ruwe voorwerpen voor het reinigen. Plat in de schaduw laten drogen, niet blootstellen aan direct zonlicht. Niet in de droger drogen. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

	Handwas op 40°C.
	Niet bleken
	Niet strijken
	Niet in de droger drogen
	Niet chemisch reinigen

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Zodra het product buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden weggegooid als normaal huishoudelijk afval.

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto y lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas del producto para comprobar si han sufrido daños durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS

Una ortesis correctora de dedos es un dispositivo ortopédico especialmente diseñado para corregir y estabilizar un dedo del pie que se ha deformado lateralmente (hacia los otros dedos). La ortesis está diseñada para ser suave y cómoda incluso cuando se lleva con zapatos. Está fabricada con neopreno elástico de alta calidad y proporciona un enderezamiento suave del dedo gordo, que se encuentra en posición de valgo.

RECOMENDACIONES: Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan el manejo seguro del producto.

- Deformidades graves del pie: Si la deformidad del dedo está muy avanzada, puede ser difícil o imposible lograr una corrección eficaz con una ortesis.
- Condiciones inflamatorias o infecciones: Si existen afecciones inflamatorias, como artritis, o infecciones cutáneas en el pie, el uso de ortesis puede empeorar los síntomas y retrasar el proceso de curación.
- Piel propensa a ulcerarse: Si la piel del pie es muy sensible o propensa a ulcerarse, el uso de aparatos ortopédicos puede causar rozaduras o una presión excesiva, lo que puede provocar problemas más graves.
- Trastornos circulatorios: Las personas con trastornos de la circulación sanguínea, como diabetes o aterosclerosis, pueden ver limitada su capacidad para llevar aparatos ortopédicos debido al riesgo de que se vea comprometida la circulación y a la posibilidad de que se formen úlceras.
- Deformidades del pie que requieran intervención quirúrgica: En los casos en que la deformidad del dedo del pie esté muy avanzada y requiera intervención quirúrgica, el uso de una ortesis puede resultar ineficaz o incluso perjudicial.

INDICACIONES

- Dedo valgo (hallux valgus)
- Dolor y molestias asociados al hallux valgus
- Prevención de la progresión de la deformidad
- Mejora de la función del pie
- Rehabilitación después de la cirugía
- Prevención de lesiones adicionales

APLICACIÓN

El uso de una ortesis correctora del dedo del pie tiene como objetivo detener la progresión de la deformidad, reducir el dolor asociado al valgo del dedo del pie y restaurar la posición natural de la articulación. La órtesis puede llevarse dentro del calzado, lo que permite al paciente mantener un estilo de vida activo mientras favorece el proceso de curación.

TALLA: universal

NOTAS:

En caso de „incidente grave” relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) muerte del paciente, usuario u otra persona, o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el „incidente grave” mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

GRUPO DE PACIENTES AL QUE VA DIRIGIDO

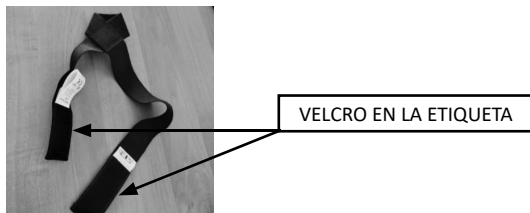
Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este dispositivo (véase la sección sobre el uso previsto del dispositivo en este manual). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

USO

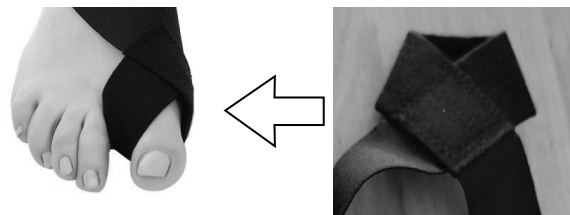
Siga los pasos que se indican a continuación para colocarse el producto.

Nota: El producto debe usarse sobre un pie seco, limpio y descalzo.

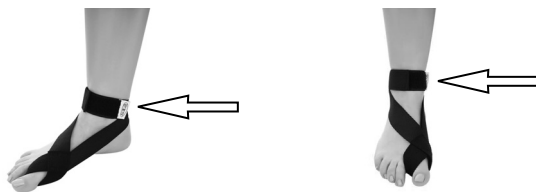
1. Desabroche el cierre de velcro de la etiqueta.



2. Introduzca el dedo del pie en el lazo de forma que la intersección visible de la correa quede en la parte superior del dedo.



3. Envuelva la correa más larga sobre el tobillo y conéctela a la correa más corta cerrando el velcro de forma que la sujeción de los dedos no ejerza demasiada presión sobre la pierna o el pie.



4. Pruebe su comodidad caminando. Si siente dolor o incomodidad, intente ajustar el cierre de velcro individualmente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se recomienda lavar el producto a mano con un detergente suave, a una temperatura de hasta 40°C. No lavar en lavadora. No utilice detergentes fuertes, lejía u objetos ásperos para la limpieza. Secar en plano y a la sombra, no exponer a la luz solar directa. No secar en secadora. No limpiar en seco. No planchar.

	Lavar a mano a 40°C
	No utilice lejía
	No planchar
	No secar en secadora
	No lavar en seco

ALMACENAMIENTO

Guarde el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo doméstico normal.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto e lesioni personali.

NOTA: ispezionare tutte le parti del prodotto per verificare che non vi siano danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE

Il tutore correttivo per alluce valgo è un dispositivo ortopedico appositamente progettato per correggere e stabilizzare un alluce che si è deformato lateralmente (verso le altre dita). Il tutore è progettato per essere morbido e confortevole anche se indossato con le scarpe. È realizzato in neoprene elastico di alta qualità e consente di raddrizzare delicatamente l'alluce valgo.

RACCOMANDAZIONI: Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

- Gravi deformità del piede: se la deformità dell'alluce è molto avanzata, può essere difficile o impossibile ottenere una correzione efficace con un tutore.
- Condizioni infiammatorie o infezioni: In presenza di patologie infiammatorie, come l'artrite, o di infezioni della pelle del piede, l'uso del tutore può peggiorare i sintomi e ritardare il processo di guarigione.
- Pelle soggetta a ulcerazioni: Se la pelle del piede è molto sensibile o soggetta a ulcerazioni, l'uso dell'apparecchio può causare sfregamenti o pressioni eccessive, che possono portare a problemi più gravi.
- Disturbi della circolazione sanguigna: Le persone affette da disturbi della circolazione sanguigna, come il diabete o l'arteriosclerosi, possono essere limitate nell'uso di apparecchi ortodontici a causa del rischio di compromissione della circolazione e della possibilità di formazione di ulcere.
- Deformità del piede che richiedono un intervento chirurgico: Nei casi in cui la deformità dell'alluce è molto avanzata e richiede un intervento chirurgico, l'uso del tutore può essere inefficace o addirittura dannoso.

INDICAZIONI

- Alluce valgo (alluce valgo)
- Dolore e disagio associati all'alluce valgo
- Prevenzione dell'ulteriore progressione della deformità
- Miglioramento della funzionalità del piede
- Riabilitazione dopo l'intervento chirurgico
- Prevenzione di ulteriori lesioni

APPLICAZIONE

L'uso di un tutore correttivo per alluce valgo mira a fermare la progressione della deformità, a ridurre il dolore associato all'alluce valgo e a ripristinare la posizione naturale dell'articolazione. L'ortesi può essere indossata all'interno delle calzature, consentendo al paziente di mantenere uno stile di vita attivo e sostenendo al contempo il processo di guarigione.

TAGLIA: universale

NOTE:

In caso di „incidente grave” correlato al dispositivo che abbia direttamente o indirettamente portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto „incidente grave” deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile per i danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione, o derivanti dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

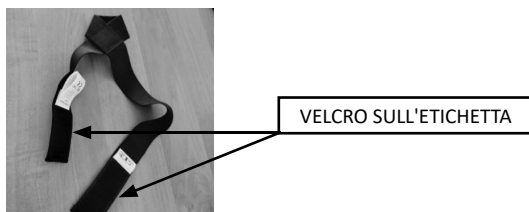
Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione sull'uso previsto del dispositivo in questo manuale). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente stesso o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il dispositivo da soli o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/ dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

UTILIZZO

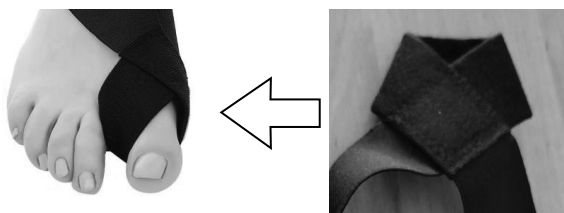
Per inserire il prodotto, attenersi alla seguente procedura.

Nota: il prodotto deve essere indossato su un piede asciutto, pulito e nudo.

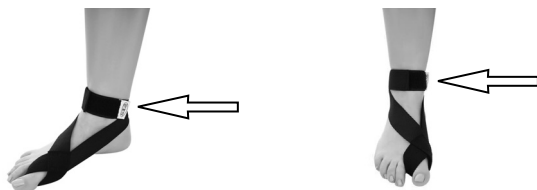
1. Allentare la chiusura in velcro sull'etichetta.



2. Inserire la punta del piede nell'occhiello in modo che l'intersezione visibile del cinturino sia all'altezza della punta del piede.



3. Avvolgere il cinturino più lungo sulla caviglia e collegarlo al cinturino più corto fissando il velcro in modo che il supporto per le dita non eserciti troppa pressione sulla gamba o sul piede.



4. Verificate il vostro comfort camminando. Se si avverte dolore o disagio, provare a regolare individualmente la chiusura in velcro.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Si consiglia di lavare il prodotto a mano con un detergente delicato, a una temperatura massima di 40°C. Non lavare in lavatrice. Non utilizzare detergenti forti, candeggina o oggetti ruvidi per la pulizia. Asciugare in piano all'ombra, non esporre alla luce diretta del sole. Non asciugare in asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

	Lavare a mano a 40°C.
	Non utilizzare la candeggina
	Non stirare
	Non asciugare in asciugatrice
	Non lavare a secco

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Una volta che il prodotto è stato messo fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto domestico.

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika produkt- och personskador.

OBS: Inspektera alla delar av produkten med avseende på skador som orsakats under transporten. Om sådana skador upptäcks ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

BESKRIVNING OCH FUNKTIONER

En korrigerande tåortos är en specialdesignad ortopedisk anordning som är utformad för att korrigera och stabilisera en tå som har deformerats i sidled (mot de andra tårna). Skenan är utformad för att vara mjuk och bekväm även när den bärs med skor. Den är tillverkad av elastisk neopren av hög kvalitet och ger en försiktig uträttning av stortån, som befinner sig i valgusposition.

REKOMMENDATIONER: Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten

- Svåra fotdeformiteter: Om tådeformiteten är mycket avancerad kan det vara svårt eller omöjligt att uppnå en effektiv korrigering med en skena.
- Inflammatoriska tillstånd eller infektioner: Om det finns inflammatoriska tillstånd, t.ex. artrit, eller hudinfektioner på foten, kan användning av ortoser förvärra symtomen och fördröja läkningsprocessen.
- Hud som är benägen för sårbildning: Om huden på foten är mycket känslig eller benägen för sårbildning kan användning av tandställning orsaka skav eller överdrivet tryck, vilket kan leda till allvarigare problem.
- Störningar i blodcirkulationen: Personer med blodcirkulationsstörningar, t.ex. diabetes eller åderförkalkning, kan vara begränsade i sin förmåga att bära tandställning på grund av risken för försämrad blodcirkulation och risken för sårbildning.
- Fotdeformiteter som kräver kirurgiskt ingrepp: I fall där tådeformiteten är mycket avancerad och kräver kirurgiskt ingrepp kan det vara ineffektivt eller till och med skadligt att bära en skena.

INDIKATIONER

- Valgus i tån (hallux valgus)
- Smärta och obehag i samband med hallux valgus
- Förebyggande av ytterligare progression av deformiteten
- Förbättring av fotens funktion
- Rehabilitering efter operation
- Förebyggande av ytterligare skador

ANVÄNDNING

Användningen av en korrigerande tåortos syftar till att stoppa utvecklingen av deformiteten, minska smärtan i samband med tåvalgus och återställa ledens naturliga läge. Ortosen kan bäras inuti skor, vilket gör att patienten kan upprätthålla en aktiv livsstil samtidigt som läkningsprocessen stöds.

STORLEK: universal

ANMÄRKNINGAR:

I händelse av en enhetsrelaterad „allvarlig incident“ som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) patientens, användarens eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, brukare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående „allvarliga tillbud“ måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ANMÄRKNINGAR:

I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än i enlighet med dess avsedda användning.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av försumlig rengöring och underhåll eller som beror på att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte har följts.

PATIENTMÅLGRUPP

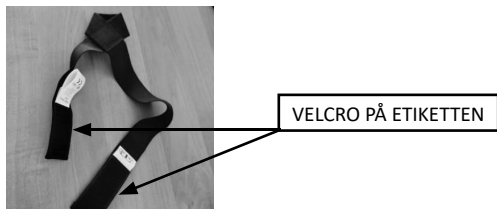
Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna enhet är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av enheten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper hjälpmedlet själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter av hjälpmedlet, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

ANVÄNDNING

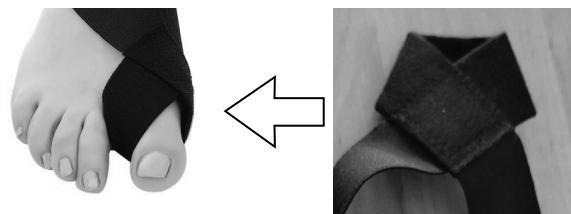
Följ stegen nedan för att sätta in produkten.

Obs: Produkten ska bäras på en torr, ren och bar fot.

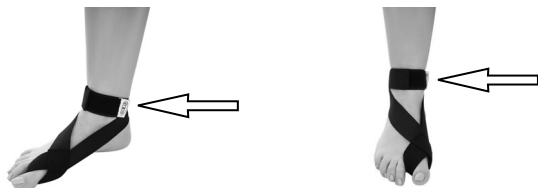
1. Lossa kardborreknäppningen på taggen.



2. För in tån i öglan så att den synliga skärningspunkten på remmen är högst upp på tån.



3. Linda den längre remmen över vristen och anslut den till den kortare remmen genom att fästa kardborrebandet på ett sådant sätt att tåstödet inte sätter för mycket tryck på benet eller foten.



4. Testa din komfort genom att gå. Om du känner smärta eller obehag kan du prova att justera kardborrebandet individuellt.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Produkten rekommenderas att tvättas för hand med ett mildt tvättmedel i en temperatur på upp till 40°C. Tvätta inte i tvättmaskin. Använd inte starka rengöringsmedel, blekmedel eller grova föremål för rengöring. Torka plant i skuggan, utsatt inte för direkt solljus. Får inte torktumlas. Får inte kemtvättas. Får inte strykas.

	Handvätti i 40°C
	Använd inte blekmedel
	Får inte strykas.
	Får inte torktumlas
	Får inte kemtvättas

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

HUR MAN KASSERAR PRODUKTEN

När produkten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt hushållsavfall.



IU_AT53077



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 19.06.2023
v1-19.06.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-19.06.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version
der Gebrauchsanweisung 19.06.2023

IU_AT53077



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzinem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisławska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.06.2023
v1-19.06.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisławska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.06.2023
v1-19.06.2023

IU_AT53077



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.06.2023
v1-19.06.2023

IU_AT53077